

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1937-1938	N° 126		Zittingsjaar 1937-1938
	SEANCE du 23 février 1938	VERGADERING van 23 Februari 1938	

PROPOSITION DE LOI
sur les spécialités pharmaceutiques.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La liberté de la vente des spécialités pharmaceutiques et la liberté de la publicité dont cette vente est entourée, donnent lieu à des abus qui ne sont que trop connus.

Elles ont permis depuis nombre d'années l'exploitation éhontée de la misère et de la crédulité humaines.

Elles ont rendu possible non seulement la vente, sur une vaste échelle, de nombreux produits, dépourvus de toute action curative, et parfois nuisibles, mais aussi la vente de ces produits, comme d'ailleurs la vente de toutes les spécialités pharmaceutiques, à des prix hors de proportion avec leur valeur réelle, et qui atteignent parfois cent fois cette valeur.

Obsédés par une publicité habile et incessante, les petites gens de notre pays, au lieu de recourir aux conseils des hommes de l'art, sont poussés à choisir eux-mêmes des remèdes à des maux dont ils ne connaissent pas la cause.

La proposition de loi a pour objet de mettre fin à cette situation par quelques dispositions simples, dont des arrêtés royaux régleront l'application, et qui ne nécessitent pas de longs commentaires.

Les frais de fonctionnement de l'Office pharmaceutique pourront être payés par la fixation de redevances auxquelles sera soumis le dépôt des demandes d'autorisation.

Les conditions de revient dont il est question à l'article 1^{er}, tiendront compte de tous les frais quelconques de production, des frais généraux, des frais de recherches, etc. etc.

L'article 3 aura pour conséquence d'entraîner, par « fait du prince », l'annulation, sans indemnité, des contrats de publicité en cours, et tombant sous l'application de cet article.

WETSVOORSTEL
op de gepatenteerde geneesmiddelen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De vrije verkoop van gepatenteerde geneesmiddelen en het vrij adverteeren van dezen verkoop geven aanleiding tot misbruiken die al te bekend zijn.

Sedert tal van jaren, wordt de menschelijke ellende en lichtgeloovigheid aldus op schaamteloze wijze uitgebuit.

Zoo werd niet alleen de verkoop, op groote schaal, in de hand gewerkt van talrijke producten, zonder eenige geneeskracht, maar soms schadelijk, doch ook de verkoop dezer producten, wat trouwens het geval is met al de gepatenteerde geneesmiddelen, tegen prijzen welke niet in evenredigheid zijn met hun werkelijke waarde en soms honderdmaal deze waarde bereiken.

Gepiraamd door een behendige en gestadige publiciteit, kiezen de geringe menschen van ons land, in plaats van hun toevlucht te nemen tot de raadgevingen van de mannen van 't vak, zelf de geneesmiddelen uit voor kwalen waarvan zij de oorzaak niet kennen.

Het wetsvoorstel heeft voor doel een einde te maken aan dezen toestand, door middel van eenvoudige bepalingen waarvan Koninklijke besluiten de toepassing zullen regelen en die geen uitvoerige toelichting behoeven.

De kosten van de werking van den Pharmaceutischen Dienst kunnen gedekt worden met de sommen die bij het indienen van aanvragen tot toelating moeten gestort worden.

De kostprijzen, waarvan sprake in het eerste artikel, zullen rekening houden met alle productiekosten, algemeene onkosten, kosten van onderzoekingen, enz.

Artikel 3 zal, door eigenmachtig optreden, de vernietiging, zonder vergoeding, voor gevolg hebben der loopende publiciteitscontracten die onder toepassing van dit artikel vallen.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Il est institué, au Ministère de la Santé Publique, un Office pharmaceutique.

Cet Office examinera les spécialités pharmaceutiques qui lui seront soumises, vérifiera leur composition et leurs conditions de fabrication et de vente, et en autorisera, le cas échéant, la vente libre.

L'autorisation de vente libre sera, en tous cas, refusée :

- a) lorsque la présentation du produit n'est pas manifestement loyale;
- b) lorsque le prix de vente est manifestement hors de proportion avec les conditions de revient.

ART. 2.

Toute vente, en Belgique, de spécialités pharmaceutiques non autorisées par l'Office, est interdite, sauf sur prescription médicale spéciale.

ART. 3.

Toute publicité en faveur de spécialités pharmaceutiques n'est permise que pour les produits dont la vente a été autorisée par l'Office pharmaceutique, et en respectant la présentation soumise à l'Office.

Elle demeure cependant libre dans des publications ou par des voies s'adressant spécifiquement au corps médical ou aux pharmaciens.

ART. 4.

Le Roi règle le fonctionnement de l'Office et en nomme les membres.

L'Office comprendra, outre des fonctionnaires du Ministère de la Santé Publique, des représentants du corps médical, des associations de pharmaciens, des sociétés mutualistes et des facultés de médecine et de pharmacie du pays.

Le Roi prendra toutes mesures en vue de la surveillance du commerce des produits pharmaceutiques et de la constatation des infractions à la présente loi.

ART. 5.

Toute infraction aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés royaux pris en vertu de l'article 4, sera punie

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Bij het Ministerie van Volksgezondheid wordt een Pharmaceutische Dienst ingesteld.

De Dienst onderzoekt al de gepatenteerde geneesmiddelen die hem worden onderworpen, gaat hun samenstelling en de voorwaarden na waarin zij vervaardigd en verkocht worden en laat, desgevallend, den vrijen verkoop toe.

De toelating tot vrijen verkoop wordt, in ieder geval, geweigerd :

- a) wanneer de voorstelling van het product niet klaarblijkelijk eerlijk is;
- b) wanneer de verkoopprijs klaarblijkelijk niet evenredig is met den kostprijs.

ART. 2.

Elke verkoop in België van door den Dienst niet toegelaten gepatenteerde geneesmiddelen is verboden, behoudens een bijzonder recept.

ART. 3.

Alle publiciteit ten gunste van gepatenteerde geneesmiddelen is slechts toegelaten voor de producten waarvan de verkoop door den Pharmaceutischen Dienst toegelaten is en waarvoor de aan den Dienst onderworpen voorstelling gevolgd wordt.

Zij blijft echter vrij in de uitgaven of anderszins, die uitsluitend voor het geneeskundig korps of de apothekers bestemd zijn.

ART. 4.

De Koning regelt de werking van den Dienst en benoemt de leden er van :

De Dienst bestaat, behalve uit de ambtenaren van het Ministerie van Volksgezondheid, uit vertegenwoordigers van het geneeskundig korps, van de apothekersverenigingen, van de maatschappijen van onderlingen bijstand en van de faculteiten van geneeskunde en van artseneijkunde van het land.

De Koning neemt alle maatregelen met het oog op het toezicht op den handel in pharmaceutische producten en de vaststelling van de overtredingen van deze wet.

ART. 5.

Elke overtreding van de bepalingen dezer wet of van de Koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van artikel 4,

d'un emprisonnement de huit jours à un an, et d'une amende de 26 à 10,000 francs.

ART. 6.

La présente loi entrera en vigueur dans les trente jours de sa promulgation, sauf en ce qui concerne son article 2, dont l'application ne prendra cours que six mois après la promulgation, et, en ce qui concerne son article 3 dont l'application ne prendra cours que neuf mois après la promulgation.

wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van 26 tot 10,000 frank.

ART. 6.

Deze wet treedt in werking binnen dertig dagen na haar afkondiging, behalve wat artikel 2 betreft, dat slechts wordt toegepast drie maanden na de afkondiging, en, wat artikel 3 betreft, dat slechts wordt toegepast, negen maanden na de afkondiging.

Xavier RELECOM,
C. BOSSON,
A. DEGEER-ADERE.